

Newsletter 27 - avril à juillet 2022

La fin du printemps a été marquée par le plein été, du moins en termes de météo. Le travail a augmenté, de même que le nombre de visites de personnes aidantes. C'est ainsi que la vie sociale au Langenberg a pris son envol.

Der Spätfrühling war geprägt vom Hochsommer, zumindest Wettermäßig. Nicht nur die Arbeit nahm zu, sondern auch die Besuche von Projektinteressierten. So kam auch das soziale Leben am Langenberg wieder in Schwung.



CULTURE SUR L'ÉCHAFAUDAGE - KULTUR AUF DEM GERÜST



La première grande fête de l'année a eu lieu le soir du 30 avril. L'occasion offerte par l'échafaudage installé dans la cour a permis de présenter dessus le programme « Culture sur l'échafaudage ». Des poèmes aux pièces musicales, en passant par un spectacle passionnant d'art du feu, toutes les émotions ont été suscitées. Ensuite, la "danse du mois de mai" a eu lieu dans et devant la cave à colonnes. Avec une musique live et DJ changeante, les tartes flambées de Langenberg cuites dans l'ancien four à bois ont été un autre moment fort.



Die erste große Veranstaltung in diesem Jahr fand am Abend des 30. April statt. Anlass war das im Hof stehende Gerüst, auf dem zunächst das Kulturprogramm « Kunst auf dem Gerüst » präsentiert wurde. Von Gedichten über Musikstücke bis zu einem spannenden Feuerkunst Auftritt wurden alle Emotionen geweckt. Danach fand der „Tanz in den Mai“ im und vor dem Säulenkeller statt. Bei wechselnder Live- und DJ-Musik waren ein weiteres Highlight die Langenberger Flammkuchen aus dem alten Holzbackofen.

Mi-avril, un groupe de stagiaires de l'Ordre international du bâtiment est venu. Nous avons pu montrer aux trois élèves comment appliquer un sous-enduit d'argile et comment peindre les murs avec de la peinture à l'argile. L'enduit d'argile se compose uniquement de poudre d'argile et d'eau, et si une couche n'est pas parfaite : il suffit de passer l'éponge dessus et de recommencer 😊 Le séjour du groupe de l'Ordre du bâtiment a également été marqué par des expériences communes, comme par exemple l'excursion à Strasbourg ou une soirée tartes flambées. Un grand merci pour votre aide !

Mitte April kam eine Praktikantengruppe vom Internationalen Bauorden. Wir konnten den drei Schülerinnen zeigen, wie man Lehmunterputz aufträgt und mit Lehmfarbe Wände streicht. Lehmputz besteht ausschliesslich aus Lehmpulver und Wasser und wenn mal eine Schicht nicht perfekt ist : einfach mit dem Schwamm darüberwischen und nochmals auftragen 😊 Der Aufenthalt der Bauorden-Gruppe war aber auch von gemeinsamen Erlebnissen geprägt, so zum Beispiel der Ausflug nach Strasbourg oder einem Flammkuchenabend. Vielen Dank für Eure Mithilfe!

Du 24 au 26 juin, la ville de Wissembourg a de nouveau invité l'Outre Festival au Parc du Musée. Pendant trois jours, la musique et les odeurs de nourriture ont franchi les murs de la ville et de nombreux festivaliers y ont pénétré. Le Langenberg, entre autres, s'est occupé de la restauration végétarienne. Outre une vente de gâteaux, des soupes estivales et des vTartines colorées ont été proposées.

Vom 24. Bis 26. Juni lud die Stadt Wissembourg wieder zum Outre Festival im Parc du Musee. Drei Tage lang strömte Musik und Essensduft über die Stadtmauern hinaus und zog zahlreiche festivallustige Leute an. Fürs Leibliche Wohl wurde unter anderem auch vom der Association Langenberg gesorgt, die für die vegetarische Verpflegung zuständig war. Neben Kuchenverkauf gab es sommerliche Suppen und bunt belegte Tartines



BAUORDEN 2

Fin juillet, nous avons à nouveau encadré un groupe de l'Ordre du bâtiment pendant deux semaines. Durant ce court laps de temps, nous avons accompli de nombreuses tâches dans les domaines les plus divers. D'une part, Christian, Thomas, Ute, Günther, François et Claudio (= le groupe de travail "construction") et deux charpentiers professionnels ont montré aux participants la construction de l'attique de la première maison en bottes de paille ; avec notre groupe de travail "permaculture & chevaux" (Manfred, Birke), nous avons travaillé à la planification et à la préparation d'un paddock forestier. D'autre part, les participants se sont également essayés, avec Claudio, à l'enduit de terre dans la porte ouest et à un mur de consolidation pour le manège inférieur.



Ende Juli betreuten wir wieder zwei wochenlang eine Gruppe des Bauordens. Auch in dieser kurzen Zeit wurde einiges in unterschiedlichsten Aufgabenbereichen bewältigt. Zum einen wurde den Teilnehmern von Christian, Thomas, Ute, Günther, François und Claudio = Arbeitsgruppe « Bauen » und von zwei Profi-Zimmerleuten die Konstruktion der Attika des ersten Strohballenhauses gezeigt, zusammen mit unserer Arbeitsgruppe « Permakultur & Pferde » (Manfred, Birke) wurde an der Planung und der Vorbereitung eines Waldpaddocks gearbeitet. Zum anderen versuchten sich die Teilnehmer auch mit Claudio am Lehmputz im Westtor und einer Befestigungsmauer für den unteren Reitstall.



Certains se sont particulièrement intéressés à l'extension et à la surélévation de la tiny house de François, qui a donc été affectueusement rebaptisée "Tiny-tower". D'autres participants ont aidé à ramasser et à trier le bois de chauffage ou à construire l'escalier et la passerelle menant au lac. Pour finir, ils ont aidé à enlever le vieux crépi de la cave du château, à drainer la douche extérieure, et ont toujours été très actifs dans la cuisine commune, où l'on prépare exclusivement des légumes bio de Rikedel/Riedsetz ou de notre propre production. Un grand merci pour votre soutien et vos idées ! Nous espérons avoir pu vous transmettre nos connaissances en matière de construction écologique et de permaculture !



Einige hatten besonderes Interesse am Ausbau und der Aufstockung des Tinyhouses von François, das deswegen liebevoll zu „Tinytower“ umbenannt wurde. Andere Teilnehmer halfen beim Brennholz sammeln und - sortieren oder beim Bau der Treppe und des Stegs zum See. Zu guter Letzt halfen sie beim Abklopfen des alten Putzes im Schloss-Keller, bei der Drainage der Außendusche und immer wieder fleißig in der Gemeinschaftsküche, in der ausschliesslich regionales (Rikedel aus Riedsetz) oder eigenes Bio-Gemüse zubereitet wird. Ein großes Dankeschön für eure Unterstützung und eure Ideen ! Wir hoffen, dass wir euch unser Wissen über ökologische Bauweise und Permakultur weitergeben konnten !



Mansarde

La mansarde est pour l'instant la dernière mention dans cette newsletter, puisque tous les travaux au-dessus de la salle sont désormais terminés. Depuis l'été 2021, on y a travaillé presque tous les jours pour créer de nouveaux logements. Et maintenant, les deux appartements sont enfin terminés ! Dans le grand appartement, une famille avec trois enfants emménagera, et dans le petit, une communauté d'habitation a désormais un nouveau chez-soi à l'Ecolieu Langenberg.

Die vorerst letzte Erwähnung findet die Mansarde in diesem Newsletter, da nun alle Arbeiten über dem Saal abgeschlossen sind. Seit Sommer 2021 wurde hier nahezu jeden Tag gearbeitet, um neuen Wohnraum zu schaffen. Und jetzt sind die beiden Wohnungen endlich fertig ! In die grosse Wohnung wird eine Familie mit 3 Kindern einziehen und in der kleinen hat eine Wohngemeinschaft nun ein neues Zuhause im Ecolieu Langenberg.

L'ensemble de l'aménagement de la mansarde a été planifié et réalisé par Thomas (architecte et charpentier) et Ute (coordination des travaux, multitalent en matière d'artisanat et de finances) - en collaboration avec quelques entreprises professionnelles comme des charpentiers, des couvreurs et des menuisiers métalliques ainsi que d'autres associés de la SCIC. De plus, il y avait des chantiers participatifs où les personnes intéressées par le projet pouvaient également aider en tant que membres de l'association pendant quelques jours. Une performance incroyable et un grand merci à vous tous !

Der gesamte Mansardenausbau wurde von Thomas (Architekt & Zimmermann) und Ute (Bau-Koordination, handwerkliches Multitalent und Finanzen) geplant und ausgeführt - zusammen mit einigen professionellen Firmen wie Zimmermann, Dachdecker und Metallschreiner und anderen SCIC-Gesellschafter. Zusätzlich gab es noch Mitmachbaustellen, wo auch Projektinteressierte als Vereinsmitglieder für einige Tage mithelfen konnten. Eine unglaubliche Leistung und ein großes Dankeschön geht an Euch alle raus !

Impressionen



